

Л. КУЧМА ПІДПИСАВ ЗАКОН ПРО БЮДЖЕТ НА 1997 РІК

Київ (Р.Р.). — Заступник голови Адміністрації Президента Анатолій Гальчинський повідомив на пресовій конференції, що Президент України Леонід Кучма підписав закон про державний бюджет України на 1997 рік, не вважаючи на те, що бюджет дуже слабкий.

За словами Гальчинського, Президент керував чотирма основними причинами: політичними напруженнями у суспільстві, затримкою з прийняттям місцевих бюджетів, необхідністю негайно

розв'язати низку соціальних питань і необхідності виконання програми зовнішніх позик.

Підписавши закон про державний бюджет, Президент все ж надіслав 14 своїх зауважень до цього закону на розгляд у парламенті України, а на введення в дію цього закону застосував вето, у зв'язку з «порушенням Конституції України» в питаннях запровадження податку на землю і деяких інших питань, «залишених на самісібі», а саме, з 1-го січня 1997 року, а не з 1-го липня 1997 року.

Президент заборонив збільшення дефіциту

Київ. — Президент Леонід Кучма наклав вето на ухвалення Верховною Радою закон, який збільшив би дефіцит державного бюджету для того, щоб побудувати завод для очищення залізної руди, повідомив 30-го липня агентство Ройтерс, покликаючись на керівника Адміністрації Президента Свена Кушарьова. Як відомо, 18-го липня парламент проголосував за те, щоб збільшити дефіцит бюджету на 0.1 відсотка, щоб завершити будівництво Криворізького гірничо-збагачувального заводу.

Український корабель зазнав лиха

Київ (Р.Р.). — У вівторок, 29-го липня, газета «Кієвська Ведомості», покликаючись на повідомлення пресової служби Міністерства з Надзвичайних Ситуацій, повідомила, що в Індійському океані зазнав лиха український вантажний корабель «Асканія Нова», який належить концерну «Укрморфлот». Корабель вів до Південно-Африканської Республіки до Японії 27,000 тонн сої та бобів.

Через пошкодження клапана для випуску і впуску заборотної води, вода залила машинний відділ і вивела з ладу головні джерела енергозабезпечення. Корабель загинув.

Відзначають 90-річчя народження О. Теліги

Київ (Р.Р.). — У понеділок, 21-го липня, у 90-ту річницю від дня народження талановитого українського письменника, видатного громадського діяча, учасника національно-визвольного руху Олени Теліги в Бабиному Ярі відбулася Панахида та врочисте покладання квітів на місці розстрілу поетеси, а в Музеї Літератури відбувся вечір жінки-героїні, присвячений О. Телізі, на якому дехто з присутніх відіслав їй себе ім'я цієї видатної людини, яка своє коротке, але яскраве, насичене патріотичною діяльністю і боротьбою життя підносила в жертву Україні. Вона скінчила у 1942 році на 35-му році життя, коли гестапці розстріляли її в Бабиному Ярі у Києві. Цю мою жінку друзі не раз попереджали, що за нею стежить гестапо, але вона відважно йшла назустріч своїй героїчній, але трагічній долі.

Організаційний комітет, до якого увійшли голова Всеукраїнського жіночого товариства ім. О. Теліги Ольга Кобець, член провлад ОУН Павло Дорожницький, історик Г. Мірошніч, народна ар-

СБУ судитиме газету за розголошення таємниці

Київ. — Служба Безпеки України порушила кримінальну справу проти газети «Політика», яка розголосила військову таємницю, опублікувавши матеріал про місію розміщення штабів військ ЗС А і НАТО в Туреччині, повідомила 29-го липня УНАР.

У двох статтях під назвами «Шпигунський роман» і «Шпигунський роман-2» газета повідомила також про систему радіозв'язку штабів і коді.

Президент СБУ заявив, що справу порушено під грифом «таємно» і коментарі будуть лише після суду. Проте редактор «Політики» Олег Ляшко вважає, що до суду не дійде, бо вважатиме встановити осіб, які надали інформацію.

За словами О. Ляшка,

Повені в Європі оминули урожай в Україні

Київ. — Зерновим культурам України не загрожує повені в Центральній і Східній Європі, оскільки добрий урожай залежатиме від того, чи погодні найближчими днями буде сухою і сонячною, повідомив 29-го липня агентство Ройтерс.

Експерт з сільськогосподарства Стефан Фок Крамон Таубадель, член Німецької державної групи з питань економічних реформ України, сказав, що 10 гарних і сонячних днів буде достатньо, щоб зібрати запланований 37 млн. тонн збіжжя. Гідрометеослужба заповідає наступного тижня соняшну погоду і місцями невеликі дощі.

Як відомо, Польща, Чехія і Східна Німеччина назвали найбільшій в цьому столітті повені, в результаті яких загинуло біля 100 осіб, а урожаєві завдало великої шкоди. Сильні дощі і вливи річок сталися також на Львівщині, однак в погорбаній місцевості, якою є область, традиційно не вирощують багато зернових культур.

Цього року збір урожаю почався в Україні пізно, бо поля були занадто мокрі від надмірних дощів. Таубадель сказав, що погода все ще становить небезпеку — для виходу комбайнів у поле потрібні сонячні дні. Крім того, за його словами, комбайнами можуть перешкодити бур'яни, які повилирали в результаті дощів. Більшість господарств в Україні користуються неефективною соевською технікою.

Президент Чечні клопочеться про члена УНА О. Білого

Київ (Р.Р.). — Згідно з повідомленнями заступника голови УНСО Дмитра Корницького, Президент Чеченської Республіки «Ічкерія» Аслан Масхадов звернувся з листом до Президента України Леоніда Кучми.

У листі А. Масхадов висловив подяку від імені чеченського народу українцям, які підтримали чеченський народ під час визвольної війни 1994-96 років і повідомив, що «за мужність і військову майстерність» орденом «Герої нації» нагороджено громадян України, членів УНА Олега Беркута-Челюнова (посмертно) і Олександра Білого (Музика).

АЛЬМАНАХ УНС-98

Редкація «Свободи» приймає матеріали до Альманаху УНС-98 на 1998 рік, в якому приналежать такі розкрити, як: 200-ліття поети «Енеїди» Івана Котляревського, 80-ліття розголошення Четвертого Універсалу в Києві, 150-річчя заснування Головної Руської Ради та інші. Статті на ці та інші теми редакція прийматиме до розгляду до 15-го вересня ц. р. — Ред.

Легальні імігранти знову дівастимуть допомогу

Вашингтон. — Президент Білл Клінтон перед конгресом законодавці в дольності переглянути деякі точки закону 1966 року щодо в'їзду.

На конгресменів, окрім того, мали певний вплив декілька фактів самогубства імігрантів, які боялися залишитися без всяких соціальних допомог. Взяти ці трагічні факти до уваги попросили конгресмени губернатори-республіканці.

Конгрес затвердив пропозицію Президента Клінтона щодо виділення в найближчі п'ять років 3.6 млрд. дол. для сприяння у працевлаштуванні одержувачів в'їзду. Схвалено також ідею Б. Клінтона про податкові пільги для тих власників підприємств, які беруть до праці в'їзників. Працевлаштувачі зможуть випра-

вати від податків до 3,500 дол. з перших 10,000 дол. плати, виплаченої колишньому одержувачеві в'їзду.

Під час передвибірчої кампанії Б. Клінтон висловив намір створити до 2000 року мільйон нових місць праці для в'їзників. На думку Адміністрації, податкові пільги допоможуть досягнути цієї цілі.

Затверджена Конгресом бюджетна угода відновлює допомогу старшим і непрацевлаштуваним людям. Президент Клінтон пропонував також повернути харчові картки тим, хто втратив їх згідно із законом 1996 року, для чого було потрібно 4.8 млрд. дол. Конгрес лише частинно прийняв цей проєкт, виділивши на ці потреби 1.5 млрд. дол.

Вибухи в Єрусалимі ще більше загальмують мирний процес

Єрусалим, Ізраїль. — Двоє невідомих фанатиків-самогубців привели в дію бомби на переповненому людьми міському ринку. У вистрілі загинуло 13 осіб і поранено понад 150.

Новий кривавий злочин унеможливив здійснення мирної ініціативи Вашингтону, спрямованої на відновлення переговорів між палестинською та ізраїльськими владами.

Як повідомляв преса, терористи прийшли на ринок одягнутими в білі сорочки і чорні плащі, нібито вони є ортодоксальними жиди. Керівник Палестинської автономії засудив терористичну акцію. Ясір Арафат в телефонічній розмові з прем'єр-міністром Беняміном Нетаньяхом висловив співчуття, однак ізраїльський лідер сказав, що слів

співчуття для нього не досить — він вимагає застосувати рішучі заходи проти терористів та їхніх організацій.

У листівці, підписаній військовим крилом організації Гамас, як екстремістична група взяла на себе відповідальність за обидва вибухи і запевнила, що буде продовжувати збройну боротьбу з жиди-ми «даж до повної перемоги».

Президент З'єднаних Штатів Америки Білл Клінтон, гостро засудив новий злочин в Єрусалимі, закликав палестинців до «конкретних зусиль» в ділянці безпеки в регіоні. Б. Клінтон повідомив, що його спеціальний дорадник Деніс Росс не приїде на Близький Схід, поки не закінчиться жалоба за вбитими під час вибухів.

В Україні (3 інформацій УНАР)

КРИМСЬКІ КОМУНІСТИ ВВАЖАЮТЬ, ЩО Л. КУЧМА ФОРМУЄ ВИБОРЧИЙ ШТАБ

СИМФЕРОПОЛЬ. — Коментуючи призначення Валерія Пустовоїтенки на пост пер-м'єстра Укр-раїни, керівник кримського відділу КПУ Леонід Грач сказав, що новий пер-м'єр мало що зможе зробити на цьому пості, оскільки йому бракує господарського досвіду. Отож, на думку Л. Грача, призначення В. Пустовоїтенки ймовірно пов'язане з формуванням передвибірчого штабу і бажанням змістити матеріальну перевиборчу кампанію Президента України. А закінчиться все тим, вважатиме Л. Грач, що Пустовоїтенка, «підставлять» в'їзних, або на початку зими, коли треба буде відповідати за несплату пенсії та зарплатки.

ЦІКАВІСТЬ РУХОМ

ЧЕРНІГІВ. — Тут у рамках двотижневої ознайомчої поїздки побували представники консервативної партії Великобританії Роберт Леслі і Марк Гіген. На запитання, чому вони найбільше цікавляться діяльністю Народного Руху України, гості відповіли, що статутні принципи Руху «практично тотожні з принципами британського консерватизму».

ЗАКОРДОННІ ІНВЕСТИЦІЇ

ОДЕСА. — Одеська область посіла друге місце після Києва щодо вилучення прямих інвестицій в економіку. В області зареєстровано понад 1,500 сімейних підприємств, серед яких кожне п'яте є приватною власністю чужоземних юридичних осіб. Як повідомив голова Одеського обласного управління зовнішніх економічних зв'язків Віктор Литовченко, головними інвесторами Одещини є фірми ЗСН, Чехословаччини, Австрії, Норвегії та Великобританії. Третину інвестицій спрямовано в торгівлю, п'яту частину — у розвиток тран-

спорту, 15 відсотків — у промислову виробництво. Усього за 5 років в економіку області фірми 80 країн світу вклали понад 200 млн. дол.

«ВСЕУКРАЇНСЬКІ ВЕДОМОСТІ» ПІД НОВИМ КЕРІВНИЦТВОМ

КИЇВ. — Голова правління концерну «Всеукраїнські Ведомості» і головний редактор газети «Всеукраїнські Ведомості» Олександр Швець зрештував за власним бажанням. Про це 26-го липня повідомив агентство УНАР. Головним редактором газети «Всеукраїнські Ведомості» та головою правління концерну призначено колишнього головного редактора газети «День» Володимира Рубана, який ліквідував також заступника газети «День» під тиском засновників. Неприязнистий керівник сказав, що це рано говорити про зміну у концепції газети: вона виконуватиме і раніше, а питання глибоких змін вивчатимуться поступово. О. Швець на запитання журналіста відповів, що його реєстрація пов'язана зі зміною політичних інтересів тих, які фінансують газету. За його словами, дедалі більше дотримувалася «курсу однаковості ставлення до всіх українських політиків та підтримувала курс реформи Президента». Тепер же він не виключає, що «газету буде поставлено на службу визволенню колу політиків», які є в опозиції до курсу економічних реформ.

ДОМАГАЮТЬСЯ ОФІЦІЙНОГО СТАТУСУ ДЛЯ РОСІЙСЬКОЇ МОВИ

ДНІПРОПЕТРОВСЬКЕ. — Ліві і проросійські партії міста підкупували будинок Міської Ради, вимагаючи надання російській мові статусу офіційної. Депутати вирішили розглянути вимоги Парії Сло'янської Єдності, Громадянської Конгресу України і Російської Громади на наступній сесії через два місяці. Як уже інформовано, нешо-

давно в Харкові ліві провели конференцію з питань мовної політики, скритикувавши на ній пресидентський законопроект, який зробив би українську мову єдиною офіційною на всій території України. Вони також вимагали надання російській мові статусу державної. «Мовна» активність лівих і проросійських сил свідчить, що вони почали у цій ділянці сплановану кампанію.

ТВОРЧИЙ ПІДХІД

ЛУГАНСЬКЕ. — Луганська шахта «Крем'яна» отримала від Уряду України 250,000 гривень, виділених за розпорядженнями Президента. Шахтарі представили план виходу шахти з кризи. А саме, на базі старого промислового майданчика вони вирішили розпочати розробку нових високопродуктивних горизонтів. Таким чином шахта житиме і людям не доведеться виїздити в пошуках праці.

УРЯД ПІДТВЕРДИВ ЛІКУВАЛЬНІ ВЛАСТИВОСТІ ГРЯЗІ

КИЇВ. — Кабінет Міністрів надав кільком кримським родовищам грязі статус лікувальних. Серед них відзначається солоне озеро Сакки неподалік Євпаторії, донні поклада якої вважаються особливо цінними для лікування різних недуг. Люди, зокрема, лікують тут судноболі, нервову систему і гінекологічні захворювання. Сакські грязі інтенсивно використовуються вже понад півтора століття. Основними лікувальними засобами є мулові грязі, висококонцентрована хлоридно-натрієва ропка і мінеральна вода. За підрахунками, запаси грязей є чи не найбільшими в Україні в Криму, а й в усій Україні. На озери працюють гідрологі, які мають точніше визначити кількість і якість ресурсів, що є важливим для подальшого розвитку в цій місцевості мережі грязелікарень.

У СВІТІ

СУД ДЕРЖАВНОЇ БЕЗПЕКИ Анкари прийняв розгляд справи щодо колишнього в'їзпер-м'єстра Туреччини Тансу Чіллер про це «шпигунство за Сі-Ай-Ей». Повідомивши про це, прокурор суду відзначив, що немає конкретних доказів, які підтвердили б звинувачення на адресу турецької «залізної леді». Звинувачення колишнього в'їзпер-м'єстра Туреччини в червні ц. р. висував керівник Парії праці Догру Перишч. Він подав до суду документи, які, на його думку, засвідчують про те, що Т. Чіллер, співпрацюючи з Сі-Ай-Ей з 1967 року, відбула підготовку в американському розвідальному центрі та за свою працю отримала 100,000 дол. і американське громадянство. Чер-декаш час оглядач провідної турецької газети «Тюркїст» Емін Чолапан заявив, що він має нотаріально засвідчені документи з підписами двох колишніх офіцерів Сі-Ай-Ей, в яких підтверджено факт шпигунства Т. Чіллер.

В АМЕРИЦІ

НЕ ЗВАЖАЮЧИ на негативну реакцію Конгресу, секретар Департаменту оборони Вілліам Коген продовжує наполягати на закритті декількох військових баз. «Я не маю наміру відмовлятися від цього завдання», — ствердив В. Коген в розмові з кореспондентом агентства Ассоційейтед Пресс. Командири об'єднаних штабів підтримали секретаря свого департаменту, погоджуючись з тим його аргументом, що в цей спосіб вдасться заощадити білльйони доларів і фінансувати новіші системи озброєнь. «Я від самого початку розумів, що здійснити мій план буде нелегко» — сказав В. Коген. На його думку, відмова Конгресу схвалити цей план має ту причину, що законнація намагання зачистити свої вибори від економічних проблем, які виникли в певних регіонах у вистрілі від закриття військових баз, а це безробіття, зменшення приходів від податків, можливе закриття приватних підприємств, якими користувалися воїни тощо.

Матура у „Рідній Школі” в Чикаго



Т-во „Рідна Школа” в Чикаго і українська громада 7-го червня ц.р. відсвяткували закінчення шкільного року.

Погода того дня була гарна, як і гарний був настрій в усіх присутніх. Святковий вечір почався в 6-й годині в Культурному Осередку св. Володимира і Ольги. Важливість цієї події підкреслила свою присутністю Владика Іннокентія Лотоцького, ЧСВВ, о. Мирон Панчук, Сестри зі школи св. Миколая, генеральний консул Віктор Кирик з дружиною і представники наших фінансових установ.

Програмою вечора провела мгр Богданна Доміно, голова Матурального комітету. Вечір почався входом на залу вчителів, директора школи мгр Надії Л. Хойнацької, мгр Ірини Гасцької, опікунки класи і абітурієнтів, які під музичний супровід д-ра Яна Хойнацького зайняли свої місця при почесному столі. Згодом залунала мелодія студентського гімну „Гаудеамус ігітур”, з додатковою стрічкою про Україну.

Б. Доміно відкрила цей вечір вітальним вступним словом. Вона зложила всім абітурієнтам гра-туляції за їх працю, закінчену матурою, та по-бажала добрих успіхів на нових дорогах їхнього життя.

Абітурієнт Ярема Гриневич, котрий зайняв друге місце при maturі, склав

привіт і подяку батькам і учителям від своєї класи. Він дав гумористичний нарис кожного абітурієнта і спомини про минулі роки навчання. Після його слова, кожний з абітурієнтів підступив до своїх батьків з квітами і словами подяки за труд і опіку, котру вони вложили під час 11 років.

Передачу „Свічки освіти” перевів абітурієнт Йосиф Сабір. Матуральну класу репрезентували: Аля Бискош, Богдан Василь, Адріана Кашуба і Ярослав Соневицький. Вони передали „Свічку” студентам 19-ї класи, а це були: Андрій Балух, Діана Бруська, Ліда Галицька і Олена Дрозд. Преосвященний Владика Іннокентій перевів молитву. Почалася вечеря, котру справно подавали учні 10-ї класи.

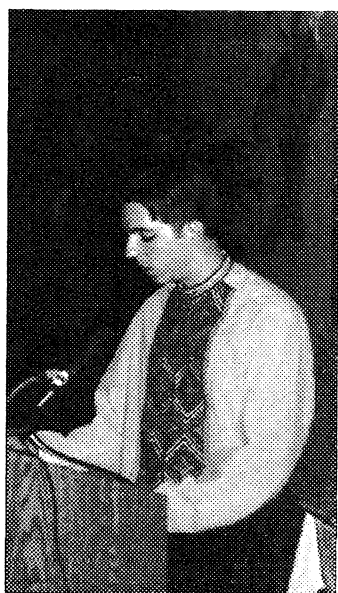
По вечір виголосила слово директор „Рідної Школи” мгр Н. Л. Хейнацька. Вона побажала абітурієнтам успіхів і пригадала, щоб вони продовжували навчання в університетах, не забувши своєї рідної мови і все пам'ятали, що вони є дітьми славного українського народу.

Д-р Зенон Форович, голова Управи Т-ва „Рідна Школа”, gratулював абітурієнтам і побажав багато щастя і успіхів у житті. Він також зловив велике призначення директорів школи мгр Хойнацької за невтомну працю, котру вона виконує з такою посвятою, і вручив

їй букет квітів в імені Управи.

Мгр Ірина Гасцька, опікунка матуральної класи, висловила gratуляції і прощальні слова до абітурієнтів. Після цього учительський склад матуральної класи: мгр Гасцька, вчительки Маруся і Климчак, на чолі з директором мгр Хойнацькою урочисто вручили абітурієнтам дипломи зрілості. Їх отримали: Аля Бискош, Богдан Василь, Христина Вовчук, Ярема Гриневич, Софія Джансон, Богдан Доміно, Андреа Кавка, Адріана Кашуба, Маркос Тарас Лушпинський, Наталія Любічч, Олександр Мельник, Адріан Пик, Святослав Пилипчак, Анетка Поливка, Тарас Пристах, Йосиф Сабір, Таня Соболь і Ярослав Соневицький. Абітурієнти також одержали фото-табля і золотий тризуб в подарунок від батьків на пам'ятку цієї важливої події.

Привіт абітурієнтам виголосив Владика Лотоцький. Він наказував і просив, щоб вони зберігали віру і національні традиції, йшли шляхом своїх предків і батьків. Генеральний консул В. Кирик сказав, що він радий і гордий, що тут вчиться в рідній мові і колись поможуть Україні. Також вітав абітурієнтів директор каси „Самопоміч” Віктор Войтихів. Він роздав гра-дуватим сертифікати і вручив директорів чек на суму 2,500



Я. Гриневич.

дол. Директор Банку „Певність” Юрій Кавка передав привіт і gratуляції абітурієнтам і також передав чек на суму 500 дол. на школу директорів мгр Хойнацької.

Т-во „Рідна Школа” є дуже вдячна за підтримку наших фінансових установ. Їх щедрі датки улегшують проведення невтомної праці — виховання нашого молодого покоління в українському душі.

Прощальне слово виголосила першунка Христина Вовчук. В ньому вона підкреслила, що завершення знання матурою — це був великий осяг для наших абітурієнтів, котрі вже є другим або третім поколінням в Америці. Вона також сказала, що далшим обов'язком кожен абітурієнт є повернути-

ся і працювати у своїй громаді. Мгр Б. Доміно зложила найширшу подяку учителям матуральної класи, що з такою любов'ю і посвятою старалися передати всестороннє знання нашим дітям. Учителями матуральної класи були: директор мгр Хойнацька — учителька історії, мгр Гасцька — учителька географії, Мурська — учителька літератури, і Климчак — учителька мови і культури. Абітурієнти приступили до кожної з них з квітами і вручили кожній картину, намальовану мистцем Юрієм Віктюком на пам'ятку їх класи.

Б. Доміно рівнож зложила щирі подяки Матуральному комітету за вклад в підготування матурального вечора. Тоді директор школи подякувала усім присутнім за участь, учителям за їх працю для нашої молоді і підкреслила, що сьогоднішня матура, то не тільки заслуга чотирьох учителів, а усіх, котрі вчили від дошкілля до 11-ї класи. Також висловила подяку і признання Матуральному комітету, голові мгр Б. Доміно, що дуже багато часу і праці вложила, щоб перевести гармонійно і величаво матуральний вечір.

Директор школи св. Миколая Сестра Марія молитовно закінчила офіційну частину свята. На закінчення мгр Слава Джансон перевела показ прозорок з життя наших абітурієнтів — від наймолодших літ до maturи. Це дійсно приємний і теплий спомин нашим матурис-там і їхнім батькам.

Почала грати музика і всі весело танцювали і забавлялися до пізньої ночі. Маме надію, що ця талановита група молоді людей після закінчення дальших студій повернеться до своєї громади і активно включиться до праці, щоб продовжувати розпочате діло своїх батьків — затримати свою українську мову, культуру і ідентичність.

Богданна Доміно

ВІДІЙШЛИ • ВІД НАС •

АННА БУЦЕРКА член УНС Відд. 43-го в Рочестері, Н.І. померла 13-го січня 1997 року на 76-му році життя. Нар. 6-го серпня 1920 року в Ярославлі, Україна. Членом УНС стала 1978 року. Залишила у смутку дітей Любу Кап з мужем Віктором, Дарію Остапюк з мужем Волтером і сина Рональда з дружиною Анною; внуків: Марка, Террі, Христину, Андрія і Таню. Похорон відбувся 16-го січня 1997 року на цвинтарі Святого Гробу в Рочестері, Н.І.
Вічна їй Пам'ять!

Секретар

ІВАН КІТ член УНС Відд. 173-го Т-ва ім. св. Володимира у Вільмінгтоні, Дел. помер 18-го березня 1997 року на 76-му році життя. Нар. 1920 року в селі Ляцько, Добромилі, Україна. Членом УНС став 1953 року. Залишив у смутку дружину Марію, сина Петра, доньку Олену, невістку, а і п'ять внуків. Похорон відбувся 21-го березня 1997 року з церкви св. Миколая на цвинтарі Всіх Святих у Вільмінгтоні, Дел.
Вічна йому Пам'ять!

Петро Щербя, секр.

ЕСТЕР КОБЛОВСЬКА член УНС Відд. 282-го Т-ва ім. Непорочного Зачаття у Вількіс Беррі, Па. померла 7-го травня 1997 року на 63-му році життя. Нар. 22-го лютого 1934 року у Вількіс Беррі, Па. Членом УНС стала 1962 року. Залишила у смутку сестру Гелен Кобловську і Ольгу Федак і Катерину Доріско, братів Івана і Василя, племінників і племінниць. Похорон відбувся 10-го травня 1997 року на цвинтарі св. Петра і Павла в Глейнс, Па.
Вічна їй Пам'ять!

Мері Болоскі, секр.



Редагус Омелян Твардовський

Успішні старті українських клубів за Чаші Європи

Київ „Динамо” — Беррі Тавн АФК, Валія — 2:0

Дніпропетровське „Дніпро” — ФК Єреван, Вірменія — 6:1

Полтава „Ворскла” — „Даугава” Рига, Латвія — 3:1

В середу, 23-го липня ц.р. пройшли ігри першої рунди за дві різні Чаші Європи, в яких взяли участь три українські клуби. В Києві на стадіоні Олімпійський пройшла відбіркова зустріч за вхід до ігор за Чашу чемпіонів, в якій місцевий клуб, чемпіон України „Дніпро”, здобув перемогу з чемпіоном Валії Беррі Тавн АФК, вислідом — 2:0. В місті Дніпропетровському фіналіст за Чашу України, відомий клуб „Дніпро” переміг ФК Єреван, Вірменія, високим вислідом — 6:1. Ці змагання проходили за Чашу УЕФА — Футбольної Федерації Європи.

Успішно задеб'ював в цій же серії клуб „Ворскла” з Полтави, який здобув перемогу на виїзді в Ризі, Латвія, з місцевим клубом „Даугава”. Від-платні зустрічі між цими суперниками відбуються в середу, 30-го липня ц.р. Донецький „Шахтар”, що здобув у минулому сезоні Чашу України, має визначені ігри першої рунди за Чашу Європи в днях 14-го і 28-го серпня ц.р.

Українські тенісистки в іграх за Чашу Варшави

Дня 23-го липня ц.р. на тенісowych кортах Варшави пройшли чергові ігри першої рунди в жіночій групі за Чашу Варшави, в яких учасницями були дві тенісистки з України. Ольга Лігіна, перемогла свою суперницю, Маріон Марушчу з Австрії вислідом 6:3, 6:2 і цим самим за-кваліфікувалася до другої рунди. Друга українська тенісистка, Олена Таркова, зазнала поразки з Крістін Торренс Валеро, Еспанія, вислідом 4:6, 2:6 і цим самим була елімінована від дальших ігор за Чашу, з якою є пов'язані грошові премії для учасниць в сумі — 165.000 дол.

Успішні виступи плаваків України

Недавно пройшли плавацькі змагання т. зв. „Медітеренюм”, тобто „Середземноморські”, що їх господарями традиційно є міста Монте Карльо, Монако, Барселона (Еспанія) та Канет (Франція). Ці змагання щорічно збирають найкращих плаваків світу. В цьогорічних змаганнях взяли участь такі відомі плаваки, як Панкратов і Сальков з Росії, Клявдія Полл з Коста Ріки, Сандра Фолькер з Німеччини, Дебургрейв з Голландії, Майкл Клім з Австралії і ряд інших. Вперше в історії у цьому році виступили плаваки з України.

Згідно з вислідом, Світлана Бондаренко виграла 50 м. грудним стилем, а серед чоловіків — горілиць Володимир Ні-

колайчук. Це була перша стадія в Монте Карльо. Крім цього, Бондаренко виграла грудним стилем 200 м. і стала другою в цьому стилі на 50-метрівці. Ніколайчук вийшов другим на 200-метрівці горілиць. Третій визначний український плавак, Денис Силантьєв, вийшов першуним на 100- і 200-метрівках.

В другій стадії, що пройшла в Барселоні, перемогли знову Бондаренко на 100-метрівці грудним стилем і Ніколайчук на 100 м. горілиць. Силантьєв вийшов другим після росіянина Панкратова. А закінчилася ця серія в м. Канеті у Франції. Тут українці здобули дві перемоги і одне друге місце: Бондаренко вийшла перша на 100-метрівці грудним, Силантьєв — 100 м метеликом, Ніколайчук — другим на 100 м горілиць.

Катерина Серебрянська — абсолютна чемпіонка України

На початку липня в м. Симферополі пройшли змагання за чемпіонат України в художній гімнастиці. Як і можна було сподіватися, титул абсолютної чемпіонки України здобула золота медалістка Олімпіади в Атланті Катерина Серебрянська. Поруч Катерини виступили ряд талановитих змагуюнок, але жодна з них не змогла справити Катерині серйозної конкуренції. Цим разом в змаганнях бракувало Олени Вітриченко, бронзової медалістки в Атланті.

В багатоборстві попи-салася Д. Кобець. Як і попередні, цьогорічні змагання в цій ділянці спорту за чемпіонат України показали, що, не зважаючи на економічну кризу, в Україні ростуть надійні кадри — майбутні чемпіони Європи, світу й Олімпіади.

Збірна Югославії чемпіоном Європи в кошиківці

Закінчилися Ігри Євро-97 за звання чемпіона в кошиківці, у яких виступала збірна України. У фіналі репрезентація Югославії перемогла збірну Італії вислідом 61:49 і таким чином здобула Чашу чемпіона. Бронзові нагороди здобула репрезентація Росії, хоча вона претендувала на золоті.

Черговий чемпіонат Європи в кошиківці відбувся в 1999 році у Франції. Згідно з жеребкуванням збірна України ввійшла до відбіркової підгрупи „С”, в якій матиме суперниками Еспанія, Ізраїль, Білорусь, Данію і Англію. Переможець підгрупи автоматично входить до фінальної рунди змагань.

Великий успіх Тетяни Терещук

Взявши участь у чергових легкоатлетичних змаганнях в м. Лінух, Австрія, Тетяна Терещук здобула перше місце в бігу 400 м. з перешкодами, осягнувши час 54.83 сек. Срібну нагороду здобула Гудрун Арнардотір, (55.02), Ісландія, бронзову — Сузан Смит, Ірландія — (55.26).

Подар О. Твардовський



26 First Avenue
New York, NY 10009
Tel.: (212) 473-3550
Всі шкільні книжки ПРОСИМО
ЗАМОВЛЯТИ в АРКІ. На складі:
книжки ВСІХ видавництв.
Отримаєте на наступний день після
телефонічного замовлення

PIZNE

FLORIDA WESTCOAST HOME
Enjoy maintenance — free living
in this spacious 3bd/2ba town-
home. Great location-great price
— \$80's.
Call Lisa Spain (813) 920-1035
Elgin Co. Rltrs. (813) 724-9765

SEIZED CARS from \$175.
Porsches, Cadillacs, Chevs,
BMW's, Corvettes. Also Jeeps,
4W D's. Your Area. Toll Free
1-800-218-9000
Ext. A-1871 for current listings.

GOV'T FORECLOSED homes
from pennies on \$1. Delinquent
Tax. Repo's, REO's. Your Area.
Toll Free (1) 800-218-9000
Ext. H-1871
for current listings.

Пошукуємо людей з практи-
кою (і без) до праці на
будові.
Тел.: (970) 262-7882
Від 6:00 веч. до 10:00 веч.
по Каліф. часу

Шукаємо українську жінку,
жити з нами коло океану, опі-
куватися 3 1/2 річного дитинкою,
і 9-місячним хлопчиком. Знан-
ня української мови є обов'яз-
ковим.
(508) 420-9712 (Cape Cod)



Фірма „КАРПАТИ”
Переробляє хати, пивниці,
направляє дахи, циклює
підлогу і малює.
Fully insured
Тел.: (718) 738-9413
Beeper (917) 491-6150

СТУДЕНТКА
українського походження із
Сан Дієго, Каліф., шукає при-
міщення в Мангеттені, Н. І.
Ій 20 років і вона буде сту-
денткою у FIT (Fashion Institute
of Technology). Якщо хтось
має відповідну кімнату,
прошу контактуватися з ро-
диною. Вона любить діти:
могла би допомагати в по-
ребі. Звертатися до:
Надя Хам 1-619-579-9996
Леля Хам 1-619-579-8167

Вже можна набути
VIDEO-APON 7793
„ПІСЕННИЙ ВЕРНИСАЖ”
VIDEO-APON 7796
„ГЕЙ ЛІТА ОРЕЛ”
Свято Богдана Хмельницького
Ціна 30 дол.
Переробимо відео з євро-
пейської на американську сис-
тему і з американської на євро-
пейську систему. Ціна 25 дол.
APON RECORD Co. INC.
P.O. Box 3082,
Long Island City, N.Y. 11103
Tel.: (718) 721-5599

* FUNERAL DIRECTORS *

ПЕТРО ЯРЕМА
УКРАЇНСЬКИЙ
ПОГРЕБНИК
Займається похоронами в
BRONX, BROOKLYN,
NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ
ЛУІС НАЙГРО - директор
Родина ДМИТРИК
Peter Jarema
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y. 10009
(212) 674-2568

LYTWYN & LYTWYN
UKRAINIAN
FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуга ШИРА і ЧЕСНА.
Our Services Are Available
Anywhere in New Jersey.
Також займаємося похоронами
на цвинтарі в Банду Брукліну
і перенесенням тілних Останків
з різних місць поховань.
UNION FUNERAL HOME
1600 Stuyvesant Avenue
(corner Stanley Terr.)
UNION, N.J. 07083
(908) 964-4222
(201) 375-5555

ГАРАНТУЄМО НАЙШИВІДШУ І НАЙКРАЩУ ОБСЛУГУ

Доставляємо в:

Україну, Білорусь, Молдову, Росію, Прибалтику

ДОЛЯРИ

Доставка особисто в руки
від 3 до 18 днів

Експрес-доставка
від 24 до 60 годин

ПРОДУКТОВІ ПАЧКИ

Стандартні продуктові пакети з продуктів високої якості

Великий вибір доступних цін

Доставка від 1 до 4 тижнів

MEEST CORPORATION INC.
97 Six Point Rd., Toronto, ON, Canada M8Z 2X3
тел.: (416) 236-2032
факс: (416) 236-2110
дзвоніть безкоштовно
1-800-361-7345

ПАЧКИ

Доставка від 4 до 8 тижнів

КОРАБЛЕМ

Доставка від 4 до 8 тижнів

ЛІТАКОМ

Доставка від 1 до 4 тижнів

Контейнери відправляємо щотижня. Безкоштовно підбираємо пакети з хати за посередництвом UPS.

Чому ми найкращі?

- Тому, що ми **дбаємо** за кожне Ваше замовлення
- Тому, що ми **гарантуємо** 100% доставку в обізначені терміни
- Тому, що ми в кожну хвилину **дамо Вам відповідь** про Ваше замовлення

ІНШІ ПОСЛУГИ

ДОСТАВЛЯЄМО:

- АВТОМОБІЛІ, ТРАКТОРИ
- ФАРМАЦЬКУ ТЕХНІКУ
- ПОБУТОВІ ТОВАРИ ТА ЕЛЕКТРОНІКУ
- ЛИСТИ, ДОКУМЕНТИ ПОДАРУНКИ
- АВТОМОБІЛІ В КОНТЕЙНЕРАХ
- БУДЬ-ЯКІ ІНШІ ВАНТАЖІ

На кожне замовлення даємо письмову відповідь від отримувача

Східна Америка
MEEST-AMERICA
817 Pennsylvania Ave.
Linden, NJ 07036
тел: (908) 925-5525
1-800-288-9949

Центральна Америка
MEEST-KARPATY
2236 West Chicago Ave.
Chicago, IL 60622
тел: (312) 489-9225
1-800-KARPATY

Західна Америка
MEEST-CALIFORNIA
500 East Harvard St.
Glendale (L.A.), CA 91205
тел: (818) 547-4910

Східна Канада
MEEST-MONTREAL
3242 Beaubien East
Montreal, QUE H1Y 1H7
тел: (514) 593-4715

Західна Канада
MEEST-ALBERTA
10834 97 St.
Edmonton, AB T5H 3M3
тел: (403) 424-1777
1-800-518-5558

Для кращої обслуги клієнтів маємо понад 250 агентів у Північній Америці.
За агентом у Вашій місцевості дзвоніть безкоштовно 1-800-361-7345